

Licenciado  
**Francisco José Quezada Jurado**  
 Administrador General  
 Ministerio de Cultura y Deportes  
 Su despacho.

Estimado señor Administrador General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe MENSUAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>MARILYN LISBETH CARDONA OLIVA</u>	CUI:	<u>2310 42876 0101</u>
Número de contrato:	<u>029-94-2022</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>302-2022</u>
Servicios:	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>8158825-9</u>
Número de Factura:	<u>2665236056</u>	Serie:	<u>AC052123</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q8000.00</u>	Período del Informe:	<u>JUNIO</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q24000.00</u>	Plazo del Contrato:	<u>01/04/2022 AL 30/06/2022</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>Dirección de Comunicación y Difusión Cultural</u>		

Objetivos del Contrato:

**“LA TÉCNICO”** se compromete a prestar sus servicios **TÉCNICOS** para **LA DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN CULTURAL DEL MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES de este Ministerio**, con dedicación y diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios Técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino únicamente enunciativas. (Según Cláusula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de Actividades:

- a) Se apoyó en la redacción de documentos en inglés sobre temas de comunicación social, relacionados con sitios arqueológicos, museos, actividades y eventos del Ministerio de Cultura y Deportes;
- b) Se brindó apoyo en la elaboración y coordinación de actividades de traducción del Ministerio de Cultura y Deportes;
- c) Se brindó apoyo en las traducciones en inglés del brochure en inglés del Parque Nacional Tikal;
- d) Se apoyó en la traducción en inglés de primeros textos del Parque Arqueológico Tak'alik Ab'aj en la página del Ministerio de Cultura y Deportes;
- e) Se apoyó en la visita a MUNAG en la reunión con equipo para la redacción y distribución final de textos Fase II MUNAG;
- f) Se brindó apoyo en la redacción de audioguías en español para la Fase II MUNAG;
- g) Se apoyó en la traducción de audioguías de Fase II MUNAG.
- h) Se brindó apoyo en la traducción en inglés de textos para Fase II MUNAG;

**MARILYN LISBETH CARDONA OLIVA**  
 Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

**LIC. ESAU ALEXANDER DOMINGUEZ VELASQUEZ**  
 Nombre de la Autoridad que Evalua los Servicios  
 (según Cláusula de contrato: Décima Primera)



Lic. Esau Alexander Domínguez Velásquez  
 Subdirector de Comunicación Social y Difusión Cultural  
 Ministerio de Cultura y Deportes

Firma y sello de la Autoridad que Evalua los Servicios  
 (según Cláusula de contrato: Décima Primera)

INFORME DE RESULTADOS DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de junio de 2022

Lic. Francisco José Quezada Jurado
Administrador General
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho.

Estimado señor Administrador General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe RESULTADOS de actividades siendo el siguiente:

Table with contract details: Nombre completo del Contratista: MARILYN LISBETH CARDONA OLIVA, CUI: 2310 42876 0101, Número de contrato: 029-94-2022, Acuerdo Ministerial: 302-2022, Servicios: TÉCNICOS, Nit del Contratista: 8158825-9, Número de Factura: 2665236056, Serie: AC052123, Honorarios Mensuales: Q8,000.00, Período del Informe: JUNIO, Monto Total del Contrato: Q24,000.00, Plazo del Contrato: 01/04/2022 AL 30/06/2022

Unidad Administrativa donde presta los servicios: Dirección de Comunicación y Difusión Cultural

Objetivos del Contrato:

“LA TÉCNICO” se compromete a prestar sus servicios TÉCNICOS para LA DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN CULTURAL DEL MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES de este Ministerio, con dedicación y diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios Técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino únicamente enunciativas.

Desarrollo Ordenado de los Resultados Obtenidos:

- a) Se brindó apoyo en la traducción en inglés de 25 audioguías para el proyecto de Parque Arqueológico Tak'alik Ab'aj;
b) Se apoyó en la grabación en inglés de 25 audioguías para el proyecto de Parque Arqueológico Tak'alik Ab'aj;
c) Se brindó apoyo en la elaboración de redacción de 30 textos para el proyecto de Fase II de MUNAG;
d) Se apoyó en la investigación de redacción de 30 textos para el proyecto de Fase II de MUNAG;
e) Se brindó apoyo en la traducción en inglés de 25 audioguías para el proyecto Fase II de MUNAG;
f) Se brindó apoyo en la grabación en inglés de 25 audioguías para el proyecto de Fase II de MUNAG;
g) Se brindó apoyo en la grabación en español de 25 audioguías para niños para el proyecto de Fase II de MUNAG;
h) Se brindó apoyo en la revisión de 25 audioguías en inglés del proyecto Fase I de MUNAG;
i) Se apoyó en la traducción en inglés de 3 brochures de proyectos Parque Arqueológico Tak'alik Ab'aj, Parque Nacional Tikal y Museo de Arte de Guatemala -MUNAG-;
j) Se apoyó en la traducción en inglés de 15 párrafos de la página del Ministerio de Cultura y Deportes; Se brindó apoyo en la redacción de 15 documentos en inglés sobre temas de comunicación social y eventos del Ministerio de Cultura y Deportes.
k)

MARILYN LISBETH CARDONA OLIVA
Nombre Completo del Contratista

Handwritten signature of Marilyn Lisbeth Cardona Oliva

Firma de Contratista

LIC. ESAU ALEXANDER DOMINGUEZ VELASQUEZ
Nombre de la Autoridad que Evalua los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Handwritten signature and stamp of Lic. Esau Alexander Dominguez Velasquez, Subdirector de Comunicación Social y Difusión Cultural, Ministerio de Cultura y Deportes

Firma y sello de la Autoridad que Evalua los Servicios
(según Cláusula de contrato: Décima Primera)

# INFORME FINAL DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de junio de 2022

Lic. Francisco José Quezada Jurado  
Administrador General  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho.

Estimado señor Administrador General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe FINAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>MARILYN LISBETH CARDONA OLIVA</u>	CUI:	<u>2310 42876 0101</u>
Número de contrato:	<u>029-94-2022</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>302-2022</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>8158825-9</u>
Número de Factura:	<u>2665236056</u>	Serie:	<u>AC052123</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q8,000.00</u>	Período del Informe:	<u>JUNIO</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q24,000.00</u>	Plazo del Contrato:	<u>01/04/2022 AL 30/06/2022</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>Dirección de Comunicación y Difusión Cultural</u>		

Objetivos del Contrato:

“LA TÉCNICO” se compromete a prestar sus servicios TÉCNICOS para LA DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN CULTURAL DEL MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES de este Ministerio, con dedicación y diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios Técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino únicamente enunciativas.

Desarrollo Ordenado de las Actividades Realizadas durante el Período Comprendido:

- Se apoyó a la Dirección de Comunicación y Difusión Cultural, en redacción de documentos en inglés sobre temas de comunicación social, relacionados con sitios arqueológicos, museos, actividades y eventos del Ministerio de Cultura y Deportes;
- Se brindó apoyo en la grabación de audioguías en inglés de los diferentes sitios arqueológicos y museos pertenecientes al Ministerio de Cultura y Deportes;
- Se apoyó en la elaboración y coordinación de actividades de traducción del Ministerio de Cultura y Deportes;
- Se brindó apoyo a la Dirección de Comunicación y Difusión Cultural en la traducción de documentos en general del Ministerio de Cultura y Deportes;

**MARILYN LISBETH CARDONA OLIVA**

Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

**LIC. ESAU ALEXANDER DOMINGUEZ VELASQUEZ**

Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Lic. Esau Alexander Dominguez Velasquez  
Subdirector de Comunicación Social y Difusión Cultural  
Ministerio de Cultura y Deportes

Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios  
(según Cláusula de contrato: Décima Primera)